

DÖRR

DVL-165/DVL-192

LED ULTRA LIGHT

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL

NOTICE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE D'ISTRUZIONI



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause DÖRR entschieden haben.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf. Sollten andere Personen dieses Gerät nutzen, so stellen Sie diesen diese Anleitung zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät verkaufen, gehört diese Anleitung zum Gerät und muss mitgeliefert werden. DÖRR haftet nicht bei Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.



SICHERHEITSHINWEISE

- Nur zur Beleuchtung für fotografische Zwecke. Nicht für die dauerhafte Raumbeleuchtung geeignet.
- Leuchtmittel kann nicht ausgetauscht werden.
- Das Gerät verfügt über einen eingebauten Überhitzungsschutz. Im Falle von Überhitzung, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Hat sich das Gerät abgekühlt, schaltet es sich automatisch wieder ein.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung während des Betriebs. Nach Gebrauch schalten Sie das Gerät aus.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Benutzen und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist. In diesem Fall lassen Sie es von einem qualifizierten Elektriker überprüfen bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Falls das Gerät defekt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder selbst zu reparieren – kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit geeigneten Batterien oder Li-Ion Akku bzw. Netzteil (alles optional).
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der direkten Umgebung von Funktelefonen und Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z.B. Elektromotoren).
- Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Gerät unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
- Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entnehmen Sie bitte die Batterien.
- Schützen Sie das Gerät vor Schmutz. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln.

Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen. Vor der Reinigung die Stromverbindung trennen.

- Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf.
- Das Gerät ist kein Spielzeug – bewahren Sie es für Kinder unerreichbar auf.
- Halten Sie das Gerät von Haustieren fern.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät wenn es defekt ist oder keine Nutzung mehr geplant ist entsprechend der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie. Für Rückfragen stehen Ihnen die lokalen Behörden, die für die Entsorgung zuständig sind, zur Verfügung.



BATTERIE/AKKU WARNHINWEISE

Verwenden Sie nur hochwertige Markenbatterien oder Akkus. Beim Einlegen der Batterien/Akkus auf die richtige Polung achten (+/-). Legen Sie keine Batterien/Akkus unterschiedlichen Typs ein und ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Mischen Sie keine gebrauchten Batterien mit neuen Batterien. Bei längerem Nichtgebrauch, bitte die Batterien/Akkus entnehmen.

Werfen Sie die Batterien/Akkus nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander. Laden Sie gewöhnliche Batterien niemals auf – Explosionsgefahr!

Entfernen Sie leere Batterien umgehend aus dem Gerät um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden.

Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt kontaktieren.

Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Batterien/Akkus unerreichbar für Kinder und Haustiere auf.

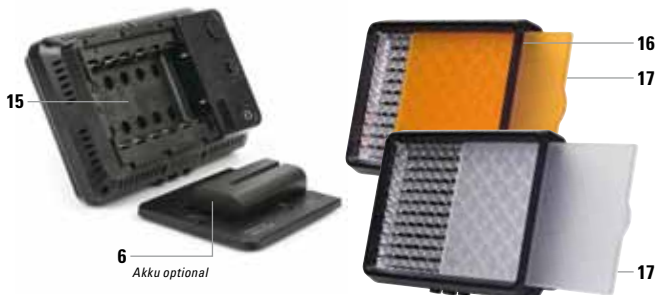
Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (siehe auch Kapitel „Batterie/Akku Entsorgung“).

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die **DÖRR DVL LED Videoleuchte** sorgt für gleichmäßige Ausleuchtung Ihrer Foto- und Videoaufnahmen. Durch den universellen Montagefuß kann sie einfach auf Ihre DSLR oder DSLM Kamera, Camcorder oder auf ein Stativ montiert werden.

- Ultra helle, stufenlos dimmbare LEDs
- Farbtemperatur 5400 K (+/-400 K)
- Kann mit Batterien, Akku oder Netzteil (alles optional) betrieben werden
- Inklusive 2 Diffusorscheiben, Montagefuß mit Universal-Blitzfuß und ¼" Stativanschluss

TEILEBESCHREIBUNG



1. LEDs
2. Feststellschraube Videoleuchte
3. Schwenkbarer Montagefuß
4. Feststellschraube für Universal-Blitzfuß
5. Universal-Blitzfuß mit ¼" Stativanschluss
6. Batteriefachdeckel
7. Li-Ion Akkuaufnahme
8. Verriegelung Batteriefachdeckel
9. Verriegelung Li-Ion Akku
10. Helligkeitsregler
11. An-/Ausschalter
12. Anschlussbuchse für Netzteil
13. Batterie/Akku Kapazitätsanzeige
14. ¼" Gewindeanschluss
15. Batteriefach
16. Aufnahmeschlitz für Filterscheiben
17. Diffusorscheiben weiß + orange

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

1. STROMVERSORGUNG


Die DVL LED Videoleuchte kann auf 3 Arten betrieben werden:

a) Mit Batterien (optional)



Sie benötigen 6 Stück Typ AA 1,5V Batterien oder 6 Stück Ni-MH wiederaufladbare AA Akkus.

Einlegen der Batterien

Schieben Sie die Batteriefach-Verriegelung (8) auf das Symbol  und schieben Sie gleichzeitig den Batteriefachdeckel (6) auf. Legen Sie 6 Stück Batterien gemäß Polaritätsanzeige im Batteriefach (15) ein. Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder zu bis dieser einrastet. Bei längerem Nichtgebrauch entnehmen Sie bitte die Batterien.

b) Mit Li-Ion Akku (optional)




Sie benötigen 1 Stück Li-Ion Akku Typ SONY NP-F550/F750
Optional bei DÖRR erhältlich:

DÖRR Li-ion Akku Ersatz für Sony NP-F550 (2400mAh, 7.2V)

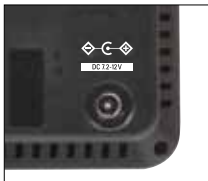
Artikel Nr.: 980075

Einlegen des Li-Ion Akkus

Platzieren Sie die Anschlüsse des Li-Ion Akkus gemäß den Kontakten (+/-) in der Akkuaufnahme (7) der DVL LED Videoleuchte. Drücken Sie den Akku vorsichtig hinein bis er einrastet.

Zum Herausnehmen des Akkus, schieben Sie die Li-Ion Akku Verriegelung (9) auf das Symbol  und entnehmen Sie den Akku. Bei längerem Nichtgebrauch entnehmen Sie bitte den Akku.

c) Mit Netzteil (optional)



Optional bei DÖRR erhältlich:

DÖRR Netzteil für Ultra Light DVL-165/DVL-192

Artikel Nr.: 371029
Input: 100-240V 50/60Hz
Output: 12V, 2A

⚠ Achtung

Bevor Sie die DVL LED Videoleuchte mit dem Netzteil verbinden, entnehmen Sie bitte eventuell eingelegte Batterien oder den Akku.

Anschließen des Netzteils

Stecken Sie den entsprechenden Netzteilstecker in die Anschlussbuchse (12). Verbinden Sie das Netzteil mit einer Steckdose. Nach Gebrauch bitte die Stromverbindung trennen.

2. BATTERIE/AKKU LED KAPAZITÄTSANZEIGE

Die LED Kapazitätsanzeige (13) zeigt die Restenergie der Batterien oder des Akkus an.

Leuchtet die Kapazitätsanzeige grün, ist die Restenergie ausreichend.

Blinkt die Anzeige rot, tauschen Sie bitte die Batterien aus oder laden Sie den Li-Ion Akku wieder auf.

Wenn Sie die DVL LED Videoleuchte mit Netzteil betreiben, leuchtet die Kapazitätsanzeige konstant grün.

LED Anzeige	Batterie/Akku Kapazität
3 LEDs grün	100%
2 LEDs grün	60%
1 LED grün (blinkt)	20%

MONTAGE DER DVL LED VIDEOLEUCHE

a) Auf Kamera/Camcorder mit Blitzschuh

Zur Montage auf Ihre Kamera oder Ihren Camcorder schieben Sie den Universal-Blitzfuß (5) unten am Montagefuß (3) in den Blitzschuh Ihrer Kamera oder Ihres Camcorders. Drehen Sie die Feststellschraube (4) nach unten fest.

b) Auf Stativ

Zur Montage auf ein Stativ schrauben Sie die DVL LED Videoleuchte mittels dem $\frac{1}{4}$ " Stativgewinde unten am Universal-Blitzfuß (5) auf Ihr Stativ.

Um die DVL LED Videoleuchte ohne Montagefuß auf ein Stativ zu montieren, lösen Sie die Feststellschraube (2) und nehmen den Montagefuß (3) ab. Schrauben Sie Ihr Stativ direkt in das $\frac{1}{4}$ " Stativanschlussgewinde (14) unten an der DVL LED Videoleuchte.

ANWENDUNG

1. Einschalten/Ausschalten

Zum Einschalten der DVL LED Videoleuchte schieben Sie den An/Ausschalter (11) auf die Position „ON“.
Zum Ausschalten schieben Sie den An/Ausschalter (11) auf die Position „OFF“.

2. Helligkeit



Um die Helligkeit zu regulieren/dimmen, drehen Sie am Helligkeitsregler (10).

3. Beleuchtungswinkel



Durch Neigen und Schwenken des Montagefußes (3) lässt sich der Beleuchtungswinkel beliebig einstellen.

4. Diffusorscheiben austauschen



Zum Entnehmen der Diffusorscheibe (17) drücken Sie die Scheibe leicht nach unten und ziehen sie gleichzeitig zur Seite heraus. Zum Einlegen der Diffusorscheibe stecken Sie die Filterscheibe in den Aufnahmeschlitz (16) und schieben Sie sie hinein bis sie einrastet. Achten Sie darauf, dass der gerillte Rand der Diffusorscheibe nach unten zeigt.

Farbtemperatur mit orangener Diffusorscheibe: 2700K (+/-300K)

TECHNISCHE DATEN

Modell	DVL-165	DVL-192
Anzahl LEDs	165	192
Leistung	10 W	11,5 W
Farbtemperatur	5400 K (+/- 400 K)	
Beleuchtungsstärke	max. 2000 Lux/1m	max. 2180 Lux/1m
Lichtstrom	1050 lm	1200 lm
Farbwiedergabeindex (CRI)	>90	
LED Abstrahlwinkel	60°	
Betriebstemperatur	-10° bis + 40° C	
Betriebsdauer (mit 6x frischen AA Batterien)	ca. 8 Stunden	ca. 7,5 Stunden
Stromversorgung	6x AA Batterien oder Akkus gleichen Typs (optional)	
	DÖRR Li-Ion Akku NP-F550 (optional)	DÖRR Artikel Nr 980075
	DÖRR Netzteil 100-240V 12V, 2A (optional)	DÖRR Artikel Nr 371029
Abmessungen mit Montagefuß	165 x 162 x 47 mm	
Abmessungen Leuchtfläche	140 x 89 mm	
Gewicht mit Montagefuß	325 g	334 g
Artikel Nr.	371038	371039

LIEFERUMFANG

- 1x DVL LED Videoleuchte
- 1x Akkuaufnahme (Batteriefachdeckel)
- 1x Montagefuß
- 1x Diffusorscheibe weiß
- 1x Diffusorscheibe orange
- 1x Bedienungsanleitung



BATTERIE/AKKU ENTSORGUNG

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass leere Batterien oder Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Möglicherweise enthalten Altbatterien Schadstoffe, die Schaden an Gesundheit und Umwelt verursachen können. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batteriegesetz §11 Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren). Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben. Weiter können Sie Batterien auch per Post an den Verkäufer zurücksenden.



WEEE HINWEIS

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

RoHS KONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 8. Juni 2011 bezüglich der beschränkten Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS) sowie seiner Abwandlungen.



CE KENNZEICHEN

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen.

Thank you for choosing this DÖRR quality product.

Please read the instruction manual and safety hints carefully before first use. Keep this instruction manual together with the device for future use. If other people use this device, make this instruction manual available. This instruction manual is part of the device and must be supplied with the device in case of sale. DÖRR is not liable for damages caused by improper use or the failure to observe the instruction manual and safety hints.



SAFETY HINTS

- Only for the illumination for photographic purposes. Not suited for permanent room lightning.
- LED Bulbs cannot be replaced.
- This device comes with an incorporated overheating protection. In case of overheating, the device will switch off automatically. Once the device has cooled down, it will re-start operation automatically.
- Ensure sufficient ventilation during operation. After use, please switch the device off.
- Protect the device from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Do not operate or touch the device with wet hands.
- Protect the device against impacts. Do not use the device if it has been dropped. In this case a qualified electrician should inspect the device before you use it again.
- Do not attempt to repair the device by yourself. When service or repair is required, contact qualified service personnel.
- Make sure to use the device only with appropriate batteries, Li-Ion battery or AC power supply (all optional).
- Do not use the device nearby mobile phones and devices that generate strong electromagnetic fields (e.g. electric engines).
- People with physical or cognitive disabilities should use the device with supervision.
- Please remove batteries when device is not in use for a longer period.
- Protect the device against dirt. Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft microfiber cloth to clean the outer parts of the device. Make sure to take the device off power before cleaning.

- Store the device in a dust-free, dry and cool place.
- This device is not a toy - keep it out of reach of children.
- Keep away from pets.
- If the device is defective or without any further use, dispose of the device according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive. For further information, please contact your local authorities.



SAFETY HINTS FOR BATTERIES/ACCUMULATORS

Only use high-quality batteries/accumulators of popular brands. When inserting the batteries/ accumulators, please respect the correct polarity (+/-). Do not insert batteries of different types and always replace all batteries at the same time. Do not combine used batteries with fresh batteries. Please remove batteries/accumulators when device is not in use for a longer period.

Do not throw the batteries/accumulators into fire, do not short-circuit and do not disassemble them!

Never charge non-rechargeable batteries - risk of explosion!

Remove empty batteries immediately from the device to avoid the leaking of battery acid.

Remove leaking batteries from the device immediately. Clean the contacts before inserting fresh batteries. Risk of battery acid burn! In case of contact with battery acid, rinse the affected area immediately with water and contact a doctor. Batteries can be dangerous to life if swallowed. Keep batteries/accumulators away from small children and pets. Do not dispose of batteries in household waste (see also capture "Disposal of Batteries/Accumulators).

PRODUCT DESCRIPTION

The **DÖRR DVL LED Video Light** ensures even illumination of your photo and video recordings. With the universal mounting foot it can be mounted easily onto your DSLR or DSLM camera, on your camcorder or on a tripod.

- Ultra bright LEDs, variably dimmable
- Colour temperature 5400 K (+/-400 K)
- Can be operated with batteries, Li-Ion battery or with AC power supply (all optional)
- Supplied with 2 diffuser plates, mounting foot with universal hot shoe base and ¼" tripod mount

NOMENCLATURE



6
accumulator optional

1. LEDs
2. Locking screw video light
3. Swivelling mounting foot
4. Locking screw for universal hot shoe base
5. Universal hot shoe with ¼" tripod mount
6. Battery compartment lid
7. Li-Ion battery holder
8. Battery compartment lock
9. Li-Ion battery lock
10. Brightness controller
11. On/Off switch
12. Socket for AC power supply
13. LED Battery capacity indicator
14. ¼" screw socket
15. Battery compartment
16. Slot for diffuser plates
17. Diffuser plates white & orange

OPERATION AND USAGE

1. POWER SUPPLY


The DVL LED video light can be operated in 3 different ways:

a) With batteries (optional)



6 pcs of AA 1.5V batteries or 6 pcs of Ni-MH rechargeable AA batteries required.

Inserting the batteries

Slide the battery compartment lock (8) to the icon  and slide open the battery compartment lid (6) at the same time. Insert 6 batteries according to the polarity indications inside the battery compartment (15). Slide on the battery compartment again until it clicks into place. When not in use for longer period, please remove the batteries.

b) With Li-Ion battery (optional)




1pc of Li-Ion battery of the type SONY NP-F550/F750 required
Optionally available from DÖRR:

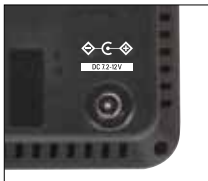
DÖRR Li-Ion Battery replacing Sony NP-F550 (2400mAh, 7.2V)

Item No. 980075

Inserting the Li-Ion battery

Slide the Li-Ion battery into the Li-Ion battery holder (7) respecting the polarity indications +/- indicated inside the holder of the DVL LED video light. Press the battery slightly until it clicks into place. To remove the Li-Ion battery, slide the Li-Ion battery lock (9) to the icon  and take out the Li-Ion battery. When not in use for longer period, please remove the Li-Ion battery.

c) With AC power supply (optional)



Optionally available from DÖRR:

DÖRR AC power supply for Ultra Light DVL-165/DVL-192

Item-No.: 371029
Input: 100-240V 50/60Hz
Output: 12V, 2A

⚠ Caution

Please remove batteries or Li-Ion battery before connecting the DVL LED Video Light with the AC power supply.

Connecting the AC power supply

Insert the power supply plug into the socket for AC power supply (12). Connect the AC power supply with an electrical outlet. Please disconnect power supply after use.

2. LED BATTERY CAPACITY INDICATOR

The LED capacity indicator (13) shows the remaining power of the batteries or the Li-Ion battery.

When capacity indicator lights green, the remaining energy is sufficient.

If the capacity indicator flashes red, please replace the batteries or recharge the Li-Ion battery.

If you operate the DVL LED video light with AC power supply, the capacity indicator lights green constantly.

LED Indicator	Battery Capacity
3 LEDs green	100%
2 LEDs green	60%
1 LED green (flashing)	20%

MOUNTING THE DVL LED VIDEO LIGHT

a) On a camera/camcorder with flash hot shoe mount

For mounting on your camera or camcorder, slide the universal hot shoe (5) underneath the mounting foot (3) in the hot shoe mount of your camera or your camcorder. Lock the screw (4) firmly by turning it downwards.

b) On a tripod

For mounting on a tripod, screw the DVL LED video light with the $\frac{1}{4}$ „tripod socket underneath the universal hot shoe (5) onto your tripod.

For mounting the DVL LED video light on a tripod without using the mounting foot, loosen the locking screw (2) and take off the mounting foot (3). Screw your tripod directly into the $\frac{1}{4}$ ” tripod mount (14) underneath the DVL LED video light.

USAGE

1. Switch On/Off

To turn the DVL LED video light on, slide the on/off power switch (11) to position „ON“.
To switch the video light off, slide the on/off switch (11) to position „OFF“.

2. Brightness



Turn the brightness controller (10) to adjust/dim the brightness.

3. Illumination angle



By tilting and swiveling the mounting foot (3), the illumination angle can be adjusted variably.

4. Exchanging the diffuser plates



To remove the diffuser plate (17), press down the plate slightly while pulling it out to the side. To insert the diffuser plate slide the plate into the slot (16) and push in until the diffuser plate clicks into place. Make sure that the grooved edge of the diffuser plate is facing downwards.

Colour temperature with orange diffuser plate: 2700K (+/-300K)

SPECIFICATIONS

Model	DVL-165	DVL-192
Number of LEDs	165	192
Power	10 W	11,5 W
Colour temperature	5400 K (+/-400 K)	
Luminance	max. 2000 Lux/1m	max. 2180 Lux/1m
Brightness	1050 lm	1200 lm
Colour rendering index (CRI)	>90	
LED angle	60°	
Operation temperature	-10° to 40° C	
Operation time (with 6x fresh AA batteries)	approx. 8 hours	approx. 7,5 hours
Power supply	6x AA batteries or rechargeable batteries of same type (optional)	
	DÖRR Li-Ion Battery NP-F550 (optional)	DÖRR Item-No. 980075
	DÖRR AC power supply 100-240V 12V, 2A (optional)	DÖRR Item-No. 371029
Dimensions with mounting foot	165 x 162 x 47 mm	
Dimensions lit surface	140 x 89 mm	
Weight with mounting foot	325 g	334 g
Item-No.	371038	371039

CONTENT

- 1x DVL LED Video Light
- 1x Li-Ion battery holder (battery compartment lid)
- 1x Mounting foot
- 1x Diffusor plate white
- 1x Diffusor plate orange
- 1x Instruction manual



DISPOSAL OF BATTERIES/ACCUMULATORS

Batteries are marked with the symbol of a crossed out bin. This symbol indicates that empty batteries or accumulators which can no longer be charged, should not be disposed of with household waste. Waste batteries may contain harmful substances that can cause damage to health and to the environment. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.



WEEE INFORMATION

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European community directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

RoHS CONFORMITY

This product is compliant with the European directive 2011/65/EU of June 08, 2011 for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.



CE MARKING

The CE marking complies with the European directives.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité de la société DÖRR.

Afin d'apprécier pleinement ce système d'éclairage et de profiter au mieux de ses fonctions, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions et les consignes de sécurité avant la première utilisation. Veuillez garder cette notice d'utilisation ensemble avec l'appareil pour une utilisation postérieure. Dans le cas où l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, veuillez mettre cette notice à leur disposition. Lorsque vous vendez l'appareil, cette notice d'utilisation doit accompagner l'appareil et doit être livrée avec. La société DÖRR se dégage de toute responsabilité dans le cas de dégâts dus à une utilisation non conforme de l'appareil ou dus au non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Seulement pour l'illumination pour des buts photographiques. L'appareil n'est pas approprié pour l'illumination permanente d'une pièce.
- Les ampoules ne peuvent pas être remplacées.
- L'appareil est équipé d'un système de protection contre la surchauffe. Dans le cas d'une surchauffe l'appareil s'éteindra automatiquement. Après un refroidissement de l'appareil, ceci s'allumera de nouveau automatiquement.
- Veuillez à ce que l'appareil soit bien ventilé pendant son utilisation. Veuillez éteindre l'appareil après utilisation.
- Tenir l'appareil à l'écart de pluie, de l'humidité, de l'exposition directe aux rayons solaires. Protégez l'appareil des températures trop élevées.
- Veuillez ne pas utiliser ou toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Veuillez protéger l'appareil des chocs. N'utilisez pas l'appareil lorsque l'appareil est tombé par terre. Le cas échéant faites vérifier l'appareil par un électricien qualifié avant que vous allumiez l'appareil de nouveau.
- Dans le cas où l'appareil s'avère défectueux ou défaillant, n'essayez surtout pas l'ouvrir ou le réparer vous-même. Veuillez-vous adresser à un spécialiste.
- Veuillez n'utiliser l'appareil qu'avec des piles appropriées ou avec des batteries rechargeables du type lithium-ion ou avec un bloc d'alimentation (tout en option).

- Veuillez ne pas utiliser l'appareil à la proximité de radiotéléphones et d'appareils, qui puissent produire des champs électromagnétiques forts (par exemple moteurs électriques).
- Les personnes avec restrictions physiques ou cognitives doivent utiliser l'appareil sous la direction et surveillance d'un tiers.
- Retirez les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps.
- Veuillez protéger l'appareil des saletés. Nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon microfibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. Avant le nettoyage de l'appareil veuillez couper l'alimentation électrique.
- Rangez l'appareil dans un endroit non poussiéreux, sec et frais.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Tenez l'appareil à l'écart des enfants.
- Tenez l'appareil à l'écart des animaux domestiques.
- Veuillez pratiquer une gestion correcte des déchets électriques lorsque votre appareil est défectueux ou obsolète selon la directive de gestion des déchets électriques et électroniques. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets.



REMARQUES DE PRÉVENTION POUR PILES/ACCUMULATEURS

Utiliser toujours piles/accumulateurs haut de gamme. Insérer les piles du même type en veillant à respecter le sens des polarités (+/-). Veillez à ne pas insérer des piles ou des batteries rechargeables de différents types et veuillez remplacer toutes les piles/batteries à la fois. Veillez à ce que des piles usagées ne soient pas mélangées avec des piles neuves. Retirez les piles/accumulateurs si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps.

Ne pas jeter les piles/accumulateurs au feu. Ne pas les court-circuiter et ne pas les ouvrir. Ne jamais charger les piles non rechargeables – risque d'explosion!

Veuillez retirer des piles usagées de l'appareil afin d'éviter la fuite de l'acide. Veuillez retirer immédiatement des piles fuyardes de l'intérieur de l'appareil. Veuillez rincer les contacts avant d'insérer des piles neuves. Danger de brûlure si vous touchez l'acide des piles! Dans le cas où vous touchez l'acide des piles, veuillez rincer la partie concernée avec de l'eau abondante et contactez immédiatement un médecin.

Les piles peuvent être dangereuses pour la santé dans le cas où vous les avalez. Tenez l'appareil à l'écart des enfants et des animaux domestiques.

Les piles et les accumulateurs usagés ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers (voir également chapitre „Gestion des déchets de piles et d'accumulateurs“).

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le système d'éclairage pour vidéo veille à ce que l'éclairage de vos prises de vues et enregistrements vidéo soient réguliers et doux. Le système d'éclairage peut être monté directement sur votre caméra DSLR ou DSLM, caméscope ou sur un trépied grâce à son pied d'insertion universel.

- Lampes LED extrêmement lumineuses, réglables en tension (dimnable)
- Température de couleur 5400K (+/-400K)
- Le système peut fonctionner soit avec des piles, accus ou bloc d'alimentation (en option)
- 2 filtres diffuseurs, pied de fixation avec pied universel pour embase flash et trou taraudé de ¼ pouce pour montage sur trépied inclus dans la fourniture.

NOMENCLATURE



1. Lampes LEDs
2. Vis de fixation du système d'éclairage
3. Pied de fixation orientable
4. Vis de fixation pour pied de flash universel
5. Pied de flash universel avec trou taraudé de ¼" pouce pour montage sur trépied
6. Couvercle de compartiment de piles
7. Point de fixation pour les accus lithium-ion
8. Verrouillage du couvercle de compartiment piles
9. Verrouillage accu lithium-ion
10. Régulateur de luminosité
11. Interrupteur marche/arrêt
12. Douille raccordement pour bloc d'alimentation
13. Affichage capacité piles/accu
14. Trou taraudé ¼" fixation trépied
15. Compartiment piles
16. Fente de fixation pour filtres diffuseurs
17. Filtres diffuseurs blanc + orange

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

1. ALIMENTATION ÉLECTRIQUE


Vous pouvez mettre en service le système d'éclairage continu DVL LED de trois manières différentes:

a) Utilisation avec des piles/batteries rechargeables (en option)



Vous avez besoin de 6 piles 1,5V AA ou de batteries rechargeables 1,5V AA NiMH.

Mise en place des piles

Glissez le verrouillage du couvercle de compartiment piles (8) sur le symbole  et veuillez ouvrir en même temps le couvercle de compartiment de piles (6). Insérez 6 piles en veillant à respecter le sens des polarités comme indiqué dans le compartiment piles (15). Fermez le couvercle du compartiment piles jusqu'à celui s'enclenche. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps.

b) Utilisation avec accu lithium-ion (en option)




Vous avez besoin d'un accu lithium-ion du type SONY NP-F550/F750
En option, disponible chez DÖRR:

DÖRR accu lithium-ion du type SONY NP-F550 (2400mAh, 7.2V)

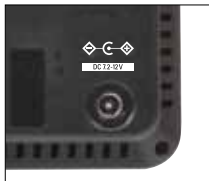
Article n°: 980075

Mise en place de l'accu lithium-ion

Veuillez placer les contacts de l'accu lithium-ion sur le point de fixation pour les accus lithium-ion (7) sur le système d'éclairage, en veillant à respecter le sens des polarités (+/-). Veuillez enfoncer doucement l'accu jusqu'à son enclenchement.

Pour enlever l'accu veuillez glisser le verrouillage accu (9) sur le symbole  maintenant enlevez l'accu. Retirer l'accu si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps.

c) Utilisation avec bloc d'alimentation (en option)



En option, disponible chez DÖRR:

DÖRR bloc d'alimentation pour Ultra Light DVL-165/DVL-192

Article n°: 371029
Input: 100-240V 50/60Hz
Output: 12V, 2A

⚠ Attention

Avant que vous raccordiez le système d'éclairage DVL LED avec le bloc d'alimentation, veuillez retirer les piles ou l'accu qui ont été éventuellement mises en place.

Raccordement du bloc d'alimentation

Veuillez raccorder le connecteur approprié du bloc d'alimentation avec la douille de raccordement (12). Maintenant raccordez le bloc d'alimentation avec une prise de courant. Après toute utilisation veuillez couper l'alimentation électrique.

2. LED AFFICHAGE DE CAPACITÉ DES PILES /ACCU

L'affichage de capacité (13) affiche le reste de capacité disponible des piles ou de l'accu.

Dans le cas où l'affichage s'éclaire en couleur verte, la capacité est suffisante.

Dans le cas où l'affichage clignote en couleur rouge, veuillez remplacer les piles ou recharger l'accu lithium-ion.

Si vous utilisez le système d'éclairage DVL LED avec un bloc d'alimentation l'affichage s'éclaire en couleur verte tout le temps.

LED Affichage	Capacité des piles/accu
3 LEDs verte	100%
2 LEDs verte	60%
1 LED clignote en vert	20%

MONTAGE DU SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE POUR VIDÉO

a) Sur caméra/caméscope avec embase de flash

Pour un montage sur votre caméra ou caméscope veuillez glisser le pied de flash universel (5), en bas sur le pied de fixation (3) dans l'embase de votre camera ou de votre caméscope. Veuillez visser la vis de fixation (4) vers le bas de manière ferme.

b) Sur trépied

Pour un montage sur un trépied veuillez visser le système d'éclairage DVL LED sur un trépied au moyen du trou taraudé de ¼ pouce en bas sur le pied de flash universel (5).

Pour un montage du système d'éclairage DVL LED sans pied de fixation sur un trépied, veuillez d'abord dévisser la vis de fixation (2) et enlever le pied de fixation orientable (3).

Maintenant visser votre trépied directement dans le trou taraudé ¼" (14) en bas sur votre système d'éclairage DVL LED.

UTILISATION

1. Mise en marche/arrêt

Afin de mettre en marche le système d'éclairage veuillez glisser l'interrupteur marche/arrêt (11) sur la position „ON“. Pour l'éteindre glissez l'interrupteur marche/arrêt (11) sur la position „OFF“.

2. Luminosité



Pour un réglage en continu de la luminosité, veuillez tourner le régulateur de luminosité (10).

3. Angle d'éclairage



L'angle d'éclairage peut être réglé à votre volonté en orientant ou pivotant le pied de fixation orientable (3).

4. Remplacer les filtres diffuseurs



Afin de retirer le filtre diffuseur (17) veuillez pousser doucement le filtre vers le bas et retirez-le vers le côté. Pour monter le filtre diffuseur veuillez le brancher dans la fente de fixation pour filtres diffuseurs (16) et glissez-le jusqu'à ce qu'il enclenche. Veillez à ce que le bord rainuré du filtre diffuseur indique vers le bas.

Température de couleur avec filtre diffuseur orange: 2700K (+/-300K).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	DVL-165	DVL-192
Quantité LEDs	165	192
Puissance	10 W	11,5 W
Température	5400 K (+/-400 K)	
Intensité de lumière	maximum 2000 Lux/1m	maximum 2180 Lux/1m
Flux lumineux	1050 lm	1200 lm
Indice de reproduction de couleurs (CRI)	>90	
Angle des rayons LED	60°	
Température de fonctionnement	-10° jusqu'à 40° C	
Durée de fonctionnement	environ 8 heures	environ 7,5 heures
Alimentation électrique	6x piles AA ou batteries rechargeable du même type (en option)	
	DÖRR accu lithium-ion du type SONY DÖRR Article n° 980075 NP-F550 (en option)	
	DÖRR bloc d'alimentation 100-240V DÖRR Article n° 371029 12V, 2A (en option)	
Dimensions avec pied de fixation	165 x 162 x 47 mm	
Dimensions de surface lumineuse	140 x 89 mm	
Poids avec pied de fixation	325 g	334 g
Article-n°	371038	371039

VOLUME DE LIVRAISON

- 1x Système d'éclairage pour vidéo DVL LED
- 1x Point de fixation pour l'accu (couvercle compartiment piles)
- 1x Pied de fixation
- 1x Filtre diffuseur blanc
- 1x Filtre diffuseur orange
- 1x Notice d'utilisation



GESTION DES DÉCHETS DE PILES ET D'ACCUMULATEURS

Les piles sont marquées avec un symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles et batteries rechargeables usagées ne doivent pas être traitées comme de simples déchets ménagers.

Les piles et batteries peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé humaine. S'il vous plaît utiliser les systèmes de reprise et de collecte disponibles dans votre pays pour l'enlèvement des déchets de piles.



RÉGLEMENTATION DEEE

La directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques qui a été mise en place le 13 février 2003) a eu comme conséquence une modification de la gestion des déchets électriques. L'objectif essentiel de cette directive est de réduire la quantité de déchets électriques et électroniques (encouragement de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de retraitement avec le but de réduire la quantité de déchets).

Le symbole DEEE (poubelle) sur le produit et sur l'emballage attire l'attention sur le fait que le produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Vous êtes responsable de remettre tous les appareils électriques et électroniques usagés à des points de collecte correspondants. Un tri sélectif ainsi comme la réutilisation sensée des déchets électriques sont des conditions préalables pour une bonne gestion des ressources. En outre le recyclage des déchets électriques est une contribution pour la conservation de la nature et ainsi préserver la bonne santé des êtres humains. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets, du commerce spécialisé et près du fabricant de l'appareil.

CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE EUROPÉENNE RoHS

Ce produit satisfait la directive 2011/65/EU du Parlement et Conseil Européen de 08.06.2011 concernant l'utilisation limitée de substances dangereuses dans des appareils électriques et électroniques (RoHS) ainsi comme leurs variations.



MARQUAGE CONFORMITÉ EUROPÉENNE CE

Le marquage imprimé CE satisfait aux exigences européennes en vigueur.

Gracias por adquirir un producto de calidad de la casa DÖRR.

Le rogamos que lea las instrucciones y las instrucciones de seguridad detenidamente antes de utilizarlo por la primera vez para que pueda apreciar el sistema de iluminación en toda su plenitud y disfrutar de todas sus funciones. Quisiera Usted guardar este manual juntamente con el aparato para una utilización posterior. En caso de que el aparato sea utilizado por varias personas, por favor ponga este manual a su disposición. Cuando Usted venda el aparato, este manual de instrucciones debe acompañar el aparato y debe también ser suministrado.

La casa DÖRR no responde de defectos en caso de una utilización no conforme del aparato o no respecto de las instrucciones de seguridad y del manual de instrucciones.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Solamente para iluminación para fines fotográficos. No es adecuado para una iluminación constante de una habitación.
- Las lámparas no pueden ser cambiadas.
- El aparato dispone de un dispositivo de protección contra el sobrecalentamiento. En caso de un sobrecalentamiento el aparato se apaga automáticamente. Después de haber refrigerado el aparato se pone en marcha automáticamente.
- Asegúrese que la ventilación sea suficiente durante la utilización del aparato. Asegúrese que el equipo sea apagado después de terminar cada utilización.
- Este aparato no es resistente al agua. Proteja el aparato de la lluvia de la humedad y de la exposición directa a los rayos solares. Proteja el aparato de temperaturas extremas.
- No utilice y no toque los componentes electrónicos del sistema de iluminación con las manos mojadas.
- Proteja el aparato contra choques. No utilice el aparato en el caso de que ha caído al suelo. En este caso mande verificar el aparato por un electricista antes que Usted encienda el aparato de nuevo.
- En caso de que el aparato esté defectuoso o dañado, no intente desmontar los componentes electrónicos ni intentar repararlo usted mismo. Consulte un especialista.
- Asegúrese de utilizar el aparato exclusivamente con pilas apropiadas, con baterías recargables, acumulador del

tipos de litio o con el bloque de alimentación (todo en opción).

- Asegúrese de no utilizar el aparato cerca de teléfonos celulares y de aparatos que puedan producir campos electromagnéticos fuertes (por ejemplo motores eléctricos).
- Las personas con restricciones físicas o cognitivas deben manejar el aparato únicamente bajo dirección y supervisión.
- Quite las pilas del aparato si no las va a utilizar durante largos periodos de tiempo.
- Proteja el aparato de suciedad. No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza del sistema de iluminación un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua. Antes de empezar la limpieza asegúrese de desconectar la alimentación eléctrica.
- Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco.
- Este aparato no es un juguete. Mantenga el aparato alejado del alcance de los niños.
- Mantenga el aparato alejado de los animales domésticos.
- Quisiera Usted practicar una gestión correcta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en caso de que su aparato esté defectuoso u obsoleto de acuerdo con la directiva de gestión de residuos eléctricos y electrónicos. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su procesamiento y puntos de recogida junto del ayuntamiento.



INSTRUCCIONES DE ADVERTENCIA PARA PILAS Y ACUMULADORES

Utilice siempre pilas de marca. Coloque pilas del mismo tipo, asegúrese de la polaridad correcta (+/-). Asegúrese de no insertar pilas o baterías recargables de tipos distintos y quisiera Usted cambiar todas las pilas/baterías recargables al mismo tiempo. Asegúrese que las pilas usadas no sean mezcladas con pilas nuevas. Quite las pilas/acumuladores de si no lo va a utilizar durante largos periodos de tiempo.

No lance las pilas/acumuladores al fuego. No las ponga en cortocircuito ni las desmonte. Asegúrese de nunca recargar pilas no recargables – riesgo de explosión!

Quisiera Usted quitar las pilas usadas del aparato para evitar un derrame de ácido. Asegúrese de quitar inmediatamente pilas con fugas del interior del aparato. Quisiera Usted limpiar los contactos antes de insertar pilas nuevas. Peligro de quemaduras si Usted ha tocado el ácido de las pilas. En caso que Usted ha tocado el ácido de las pilas, lavar las zonas del cuerpo con agua abundante y contacte de inmediato un médico.

Las pilas pueden ser peligrosas para la salud en el caso que Usted las engulla. Mantenga las pilas/acumuladores alejadas del alcance de los niños y de los animales domésticos.

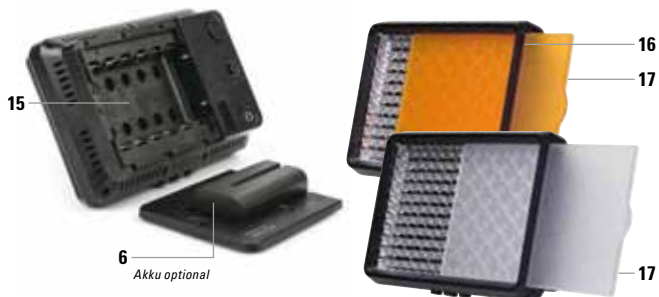
Las pilas/acumuladores usadas no deben depositarse en la basura doméstica, deben eliminarse de la forma correcta a través de puntos especializados para asegurar una eliminación sin dañar el medioambiente (ver también capítulo “Gestión de pilas/acumuladores usadas”).

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El sistema de iluminación para video asegura una iluminación regular y suave de su toma de imágenes y grabaciones de vídeo. El sistema de iluminación puede ser montado directamente sobre su cámara DSLR o DSLM, videocámara o sobre un trípode por medio de su pie de montaje universal.

- Lámparas LED extremadamente luminosas con regulación de tensión (dimmer)
- Temperatura de color 5400 K (+/-400 K)
- El sistema puede funcionar o con pilas, acumulador o bloque de alimentación (en opción).
- 2 filtros difusores, pie de sujeción con pie de montaje universal para zapata de flash y perforación con rosca interior de ¼ pulgada para montaje sobre un trípode incluso en el volumen de suministro.

NOMENCLATURA



1. Lámparas LEDs
2. Tornillo de sujeción del sistema iluminación
3. Pie orientable
4. Tornillo de sujeción para pie de flash
5. Pie universal con rosca interior de ¼"
6. Tapa del compartimiento de pilas
7. Punto sujeción acumulador iones de litio
8. Cierre tapa de compartimiento pilas
9. Cierre acumulador iones de litio
10. Regulador de luminosidad
11. Interruptor apagado/encendido
12. Toma conexión bloque alimentación
13. Indicación carga pilas /acumulador
14. Perforación con rosca interior de ¼"
15. Compartimento pilas
16. Ranura sujeción para filtros difusores
17. Filtros difusores blanco + naranja

PUESTA EN MARCHA Y UTILIZACIÓN

1. ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA


Usted puede poner en marcha el sistema de iluminación continua DVL LED de tres maneras distintas:

a) Utilización con pilas/baterías recargables (en opción)



Usted necesita 6 pilas 1,5V AA o baterías recargables 1,5V AA NiMH.

Montaje de pilas

Quisiera Usted deslizar el cierre de la tapa del compartimiento de pilas (8) sobre el símbolo  y quisiera Usted abrir al mismo tiempo la tapa del compartimiento de pilas (6). Por favor insiera 6 pilas teniendo en cuenta la polaridad correcta como indicada en el compartimiento de pilas (15). Empuje la tapa del compartimiento de pilas hasta que esta se cierre. Quite las pilas del compartimiento si no las va a utilizar durante largos periodos de tiempo.

b) Utilización con acumulador de iones de litio (en opción)




Usted necesita un acumulador iones de litio del tipo SONY NP-F550/F750
En opción, disponible en la casa DÖRR:

DÖRR acumulador iones de litio del tipo SONY NP-F550 (2400mAh, 7.2V)

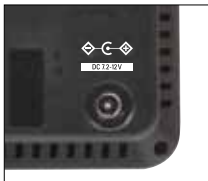
Artigo n°.: 980075

Montaje del acumulador de iones de litio

Quisiera Usted poner los contactos del acumulador de iones de litio sobre el punto de sujeción para acumulador de iones de litio (7) en el sistema de iluminación, teniendo en cuenta la polaridad correcta (+/-). Quisiera Usted empujar con cuidado el acumulador hasta su encaje.

Para sacar el acumulador quisiera Usted deslizar el cierre del acumulador (9) sobre el símbolo  y ahora puede Usted sacar el acumulador. Quite el acumulador si no lo va a utilizar durante largos periodos de tiempo.

c) Utilización con bloque de alimentación (en opción)



En opción, disponible en la casa DÖRR:

DÖRR bloque de alimentación para Ultra Light DVL-165/DVL-192

Artigo n°.: 371029

Input: 100-240 V 50/60 Hz

Output: 12 V, 2A

⚠ Atención

Antes que Usted conecte el sistema de iluminación DVL LED con el bloque de alimentación, quisiera Usted sacar las pilas o el acumulador que eventualmente han sido insertados.

Conexión del bloque de alimentación

Quisiera Usted conectar el conector apropiado del bloque de alimentación con la toma de conexión para bloque de alimentación (12). Ahora conecte el bloque con una caja de enchufe. Aseguré que el equipo ha sido apagado después de terminar cada utilización.

2. LED INDICACIÓN DE CARGA DE PILAS/ACUMULADOR

La indicación de carga (13) indica el resto de carga disponible de las pilas o del acumulador.

En caso de que la indicación se enciende en color verde, la carga es suficiente.

En caso de que la indicación parpadee en color rojo, quisiera Usted remplazar las pilas o cargar el acumulador de iones de litio. En caso de que Usted utiliza el sistema de iluminación DVL LED con un bloque de alimentación, la indicación de carga se enciende en color verde continuamente.

LED Indicación	Carga de pilas/acumulador
3 LEDs verde	100%
2 LEDs verde	60%
1 LED parpadea verde	20%

MONTAJE DEL SISTEMA DE ILUMINACIÓN PARA VÍDEO

a) Sobre cámara/videocámara con zapata de flash

Para un montaje sobre su cámara o videocámara quisiera Usted deslizar el pie de flash universal (5), abajo sobre el pie de sujeción (3) en la zapata de su cámara o videocámara. Quisiera atornillar el tornillo de sujeción (4) hacia abajo con fuerza.

b) Sobre trípode

Para un montaje sobre trípode, quisiera Usted atornillar el sistema de iluminación DVL LED sobre un trípode por medio de la perforación con rosca interior de ¼ pulgada abajo sobre el pie de flash universal (5).

Para un montaje del sistema de iluminación DVL LED sin pie de sujeción sobre un trípode, quisiera Usted primero desatornillar el tornillo de sujeción (2) y sacar el pie de sujeción orientable (3).

Ahora atornillar su trípode directamente en la perforación con rosca interior de ¼ pulgada (14) abajo sobre su sistema de iluminación DVL LED.

UTILIZACIÓN

1. Puesta en marcha/desconexión

Para poner en marcha el sistema de iluminación, quisiera Usted deslizar el interruptor encendido/apagado (11) en la posición „ON“. Para apagarlo quisiera Usted deslizar el interruptor encendido/apagado (11) en la posición „OFF“.

2. Luminosidad



Para ajustar la luminosidad de manera continua, quisiera Usted girar el regulador de luminosidad (10).

3. Ángulo de iluminación



El ángulo de iluminación puede ser ajustado a su voluntad, orientando o girando el pie de sujeción orientable (3).

4. Reemplazar los filtros difusores



Para sacar el filtro difusor (17) quisiera Usted empujar el filtro ligeramente hacia abajo y sáquelo hacia el lado. Para montar el filtro difusor quisiera Usted meterlo en la ranura de sujeción para filtros difusores (16) y deslícelo hasta que el encaje. Asegúrese que el borde ranurado del filtro difusor indique hacia abajo.

Temperatura de color con filtro difusor naranja: 2700K (+/-300K)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	DVL-165	DVL-192
Cantidad LEDs	165	192
Potencia	10 W	11,5 W
Temperatura de color	5400 K (+/- 400 K)	
Intensidad de luz	máximo 2000 Lux/1m	máximo 2180 Lux/1m
Flujo luminoso	1050 lm	1200 lm
Índice de reproducción de colores (CRI)	>90	
Ángulo de los rayos LED	60°	
Temperatura de funcionamiento	-10° hasta + 40° C	
Tiempo de funcionamiento	aprox. 8 hora	aprox. 7,5 hora
Alimentación eléctrica	6x AA pilas o acumulador del mismo tipo (en opción)	
	DÖRR acumulador iones de litio SONY NP-550 (en opción)	DÖRR Artigo-n° 980075
	DÖRR Bloque de alimentación 100-240V 12V, 2A (en opción)	DÖRR Artigo n° 371029
Dimensiones con pie de sujeción	165 x 162 x 47 mm	
Dimensiones de superficie luminosa	140 x 89 mm	
Peso con pie de sujeción	325 g	334 g
Artigo-n°	371038	371039

VOLUMEN DE SUMINISTRO

- 1x Sistema de iluminación para video DVL LED
- 1x Punto sujeción para acumulador (tapa compartimiento pilas)
- 1x Pie de sujeción
- 1x Filtro difusor blanco
- 1x Filtro difusor naranja
- 1x Manual de instrucciones



GESTIÓN DE PILAS/ACUMULADORES USADAS

Este símbolo indica que las pilas descargadas y baterías recargables en final de su vida útil no pueden ser tratadas como residuos domésticos normales. Las pilas y baterías pueden contener sustancias peligrosas que tienen consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. Por favor utilice los sistemas de retorno y recogida disponibles en su país para la eliminación de los residuos de pilas. Las pilas y baterías están marcadas con un cubo de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas descargadas y baterías recargables en final de su vida útil no pueden ser tratadas como residuos domésticos normales. Las pilas y baterías pueden contener sustancias peligrosas que tienen consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. Por favor utilice los sistemas de retorno y recogida disponibles en su país para la eliminación de los residuos de pilas.



REGLAMENTACIÓN WEEE

La Directiva WEEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos que se encuentra en vigor desde 13 febrero 2003) tuvo como consecuencia una modificación de la gestión de los residuos eléctricos. (La finalidad esencial de esta directiva es reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos encorajando la reutilización, el reciclaje y otras formas de reciclaje con el objetivo de reducir la cantidad de residuos). El símbolo WEEE (cubo de basura) en el equipo y en el embalaje advierte que el presente producto no debe ser tratado como residuo doméstico. Usted es responsable de entregar todos los aparatos eléctricos y electrónicos en final de su vida útil en los puntos de recogida correspondientes. Una recogida selectiva así como un reciclaje sensato de los residuos eléctricos constituyen una condición previa para una buena gestión de los recursos. Además el reciclaje de los residuos eléctricos es una contribución para la conservación de la naturaleza y así preservar la buena salud de los seres humanos. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junta del ayuntamiento, de empresas especializadas eliminadoras de basura, comercio especializado y junto del fabricante del aparato.

CONFORMIDAD DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA RoHS

Este producto cumple la directiva 2011/65/EU del Parlamento y Consejo europeo del 08.06.2011 con relación a la utilización limitada de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos así como sus variaciones.



MARCA DE CONFORMIDAD EUROPEA CE

La marca imprimida CE cumple las normas europeas en vigor.

Grazie per aver scelto questo prodotto di qualità DÖRR.

Si prega di leggere il manuale di istruzioni e i suggerimenti sulla sicurezza accuratamente prima dell'uso. Conservare il manuale di istruzioni insieme con il dispositivo per un uso futuro. Se altre persone usano questo dispositivo, fa sì che questo manuale di istruzioni sia disponibile. Questo manuale è parte del dispositivo e deve essere fornito con il dispositivo in caso di vendita.

DÖRR non è responsabile per danni causati da un uso improprio o il mancato rispetto del manuale di istruzioni e avvertenze di sicurezza.

SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA

- Solo per illuminazione a scopo fotografico. Non è indicato per illuminare una stanza in maniera definitiva.
- Le lampade LED non possano essere sostituite
- Questo dispositivo è dotato di una protezione di surriscaldamento incorporata. In caso di surriscaldamento, il dispositivo si spegne automaticamente. Una volta che il dispositivo si è raffreddato, si riattiverà in automatico.
- Garantire una sufficiente ventilazione durante il funzionamento. Dopo l'uso, si prega di spegnere il dispositivo.
- Proteggere l'apparecchio da pioggia, umidità, luce solare diretta e temperature estreme.
- Non utilizzare o toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Proteggere il dispositivo da urti. Non utilizzare il dispositivo se è caduto. In questo caso un elettricista qualificato dovrebbe ispezionare il dispositivo prima di utilizzarlo di nuovo.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli. Quando è necessaria l'assistenza o la riparazione, contattare il personale di assistenza qualificato.
- Assicurarsi di utilizzare il dispositivo esclusivamente con batterie adeguate, batteria Li-Ion o alimentatore adattatore AC (tutti opzionali).
- Non utilizzare il dispositivo vicino ad un telefono cellulare o apparecchi che generano un forte campo elettromagnetico (es. motori elettrici)
- Individui con disabilità fisiche o cognitive dovrebbero utilizzare il dispositivo sotto supervisione.
- Si prega di rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo.
- Proteggere l'apparecchio dallo sporco. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o benzina per pulire il dispositivo.

Si consiglia un panno morbido in microfibra per pulire le parti esterne del dispositivo. Assicuratevi di spegnere il dispositivo prima di pulirlo.

- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere.
- Il dispositivo non è un giocattolo – tenere fuori dalla portata dei bambini
- Tenere lontano dagli animali domestici
- Se il dispositivo è difettoso o senza ulteriore utilizzo, smaltire l'apparecchio secondo la direttiva WEEE.
- Per ulteriori informazioni, si prega di contattare le autorità locali, incaricati dello smaltimento dei rifiuti.



SUGGERIMENTI DI SICUREZZA PER BATTERIE/ACCUMULATORI

Utilizzare solo batterie e/o accumulatori di alta qualità e di marche popolari. Quando si inseriscono le batterie/accumulatori, si prega di rispettare la corretta polarità (+/-). Non inserire batterie di tipi diversi e sempre sostituire tutte le batterie nello stesso momento. Non utilizzate allo stesso momento batterie vecchie con quelle nuove. Si prega di rimuovere le batterie / accumulatori quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo. Non gettare le batterie/accumulatori nel fuoco, non farle andare in corto circuito e non smontatele. Non ricaricare mai le batterie non ricaricabili - pericolo di esplosione!

Rimuovete le batterie scariche subito dal dispositivo per evitare la perdita di liquido (acido dalla batteria). Rimuovete le batterie che perdano liquidi subito dal dispositivo. Pulite i contatti bene prima di inserire delle batterie nuove. State attenti al rischio di bruciarsi con l'acido. In caso di contatto con l'acido della batteria, lavare l'area interessata immediatamente con acqua e consultare un medico. Le batterie possono essere pericolose per la vita in caso di ingestione. Tenere le batterie/accumulatori lontano da bambini piccoli e animali domestici. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici (vedi anche capitolo „Smaltimento delle batterie/accumulatori”).

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La **Luce Video LED DVL DÖRR** garantisce un'illuminazione uniforme delle vostre fotografie e riprese video. Con l'attacco di montaggio universale può essere montato facilmente sulla vostra DSLR o fotocamera DSLM, sulla videocamera o su un treppiede.

- LED ultra luminosi, con regolatore della intensità di luce variabile
- Temperatura di colore 5400K (+/-400K)
- Può essere alimentato con batterie, batterie Li-Ion o con alimentatore adattatore AC (tutti opzionali)
- Fornito con 2 diffusori piani, piedino di montaggio con base di attacco a contatto caldo universale e un attacco ¼" treppiede

NOMENCLATURA



batteria Li-Ion (opzionale)

1. LEDs
2. Vite di fissaggio per luce video
3. Piedino girevole
4. Vite di bloccaggio per l'attacco a contatto caldo universale
5. Aggancio universale a contatto caldo con attacco ¼" treppiede
6. Coperchio del vano batteria
7. Supporto del vano batteria Li-Ion
8. Blocco del vano batteria
9. Blocco della batteria Li-Ion
10. Regolatore di luminosità
11. Pulsante On/Off
12. Presa per alimentazione AC
13. Indicatore di livello potenza della batteria
14. Manicotto a vite ¼"
15. Vano batteria
16. Fessura per diffusore piani
17. Diffusore piani bianco e arancione

FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

1. ALIMENTAZIONE


La luce video LED DVL può funzionare in 3 modi diversi:

a) Con le batterie (opzionale)



6 pezzi di batterie 1.5V AA stilo o 6 pezzi di batterie Ni-MH AA ricaricabili.

Inserimento delle batterie

Far scorrere il blocco del vano batteria (8) verso l'icona  e far scorrere il coperchio del vano batterie (6) allo stesso tempo. Inserire 6 batterie secondo le indicazioni di polarità all'interno del vano batterie (15). Far scorrere il vano batteria di nuovo fino a quando non scatta in posizione. Quando non è in uso per il periodo più lungo, rimuovere le batterie.

b) Con la batteria Li-Ion (opzionale)




E' necessario 1 pezzo di Li-Ion batteria del tipo SONY NP-F550 / F750
Opzionale disponibile da DÖRR:

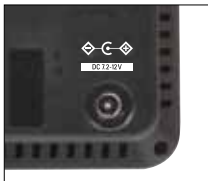
DÖRR Li-Ion batteria del tipo SONY NP-F550 (2400mAh, 7.2V)

N. articolo: 980075

Inserimento della batteria Li-Ion

Far scivolare la batteria Li-Ion nel supporto della batteria (7) rispettando le indicazioni di polarità +/- indicata all'interno del supporto della luce video LED DVL. Premere la batteria leggermente fino a quando non scatta in posizione. Per rimuovere la batteria Li-Ion, far scorrere il blocco della batteria Li-Ion (9) verso l'icona  e togliere la batteria Li-Ion. Quando non è in uso per il periodo più lungo, si prega di rimuovere la batteria Li-Ion.

c) Con alimentazione AC (opzionale)



Opzionale disponibile da DÖRR:

DÖRR alimentazione AC per Ultra Light DVL-165 /DVL-192

N. articolo: 371029

Input: 100-240V 50/60Hz

Output: 12V, 2A

⚠ Attenzione

Si prega di rimuovere le batterie o la batteria Li-Ion prima di collegare la Luce video Led DVL con l'alimentatore AC.

Collegamento dell'alimentazione adattatore AC

Inserire la spina di alimentazione nella presa di alimentazione AC (12). Collegare l'alimentatore AC con una presa elettrica. Scollegare alimentazione dopo l'uso.

2. LED INDICATORE LIVELLO DI POTENZA DELLA BATTERIA

L'indicatore di livello di potenza della batteria (13) mostra la potenza residua delle batterie o la batteria Li-Ion.

Quando l'indicatore di potenza si illumina di verde, l'energia residua è sufficiente.

Se l'indicatore di potenza lampeggia di rosso, si prega di sostituire le batterie o ricaricare la batteria Li-Ion.

Se si utilizza la luce video LED DVL con alimentazione AC, l'indicatore della potenza resterà verde costantemente.

LED Indicatore	Potenza della Batteria
3 LEDs verde	100%
2 LEDs verde	60%
1 LED verde lampeggiante	20%

MONTAGGIO DELLA LUCE VIDEO LED DVL

a) Su una fotocamera / videocamera con attacco a contatto caldo universale

Per il montaggio su una vostra fotocamera o videocamera, far scorrere l'attacco a contatto caldo universale (5) sotto il piedino di montaggio (3) nella slitta di montaggio della fotocamera o la videocamera. Bloccare la vite (4) saldamente ruotandolo verso il basso.

b) Su un treppiede

Per il montaggio su un treppiede, avvitare la luce video LED DVL con il treppiede $\frac{1}{4}$ „sotto l'attacco a contatto caldo universale (5) sul vostro treppiede.

Per il montaggio la luce video LED DVL su un treppiede senza usare il piedino di montaggio, allentare la vite di bloccaggio (2) e togliere il piedino di montaggio (3). Avvitare il vostro treppiede direttamente sull'attacco ad $\frac{1}{4}$ „ (14) che si trova sotto la lampada video LED DVL.

UTILIZZO

1. Accensione / spegnimento

Per accendere la luce video LED DVL, far scorrere l'interruttore On / Off (11) in posizione „ON“.

Per spegnere la luce video, far scorrere l'interruttore On / Off (11) in posizione „OFF“.

2. Luminosità



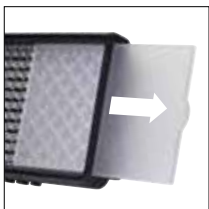
Ruotare il regolatore di luminosità (10) per regolare / diminuire la luminosità.

3. Angolo di illuminazione



Inclinando e ruotando il piedino di montaggio (3), l'angolo di illuminazione può essere regolato in modo variabile.

4. Sostituzione dei Piani Diffusori



Per rimuovere il diffusore piano (17), premere verso il basso il piano mentre lo state tirando fuori dal lato. Per inserire il piano diffusore scorrere il piano nella fessura (16) e spingere finché il piano diffusore scatta in posizione. Assicurarsi che il bordo scanalato del piano diffusore è rivolta verso il basso.

Temperatura colore con piano diffusore arancione: 2700K (+/-300K)

SPECIFICHE

Modello	DVL-165	DVL-192
Numero di LEDs	165	192
Potenza	10 W	11,5 W
Colore temperatura	5400 K (+/- 400 K)	
Luminosità	max. 2000 Lux/1m	max. 2180 Lux/1m
Intensità	1050 lm	1200 lm
Indice di resa cromatica (CRI)	>90	
Angolo dei LED	60°	
Temperatura di funzionamento	-10° a + 40° C	
Durata di funzionamento (con 6x batterie AA nuove)	ca. 8 ora	ca. 7,5 ora
Alimentazione	Batterie AA stilo 6x o batterie ricaricabili dello stesso tipo (opzionale)	
	DÖRR Li-Ion batteria del tipo SONY NP-550 (opzionale)	DÖRR articolo no. 980075
	DÖRR Alimentazione adattatore AC 100-240V 12V, 2A (opzionale)	DÖRR articolo no. 371029
Dimensioni con piedino di montaggio	165 x 162 x 47 mm	
Dimensioni superficie illuminata	140 x 89 mm	
Peso con piedino di montaggio	325 g	334 g
Articolo numero	371038	371039

CONTENUTO

- 1x Video luce LED DVL
- 1x Contenitore delle batterie Li-Ion (tappo vano batteria)
- 1x Piedino di montaggio
- 1x Piano Diffusore bianco
- 1x Piano Diffusore arancione
- 1x Manuale d'istruzioni



SMALTIMENTO DI BATTERIE / ACCUMULATORI

Le batterie sono contrassegnate con il simbolo di un bidone barrato. Questo simbolo indica che le batterie e gli accumulatori che non possono più essere ricaricate o utilizzate, non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie possono contenere sostanze nocive che possono causare danni alla salute e all'ambiente. Si prega di utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili nel proprio paese per lo smaltimento dei rifiuti delle batterie.



INFORMAZIONI WEEE

La direttiva sulle attrezzature elettriche ed elettroniche (direttiva WEEE) è la direttiva comunitaria Europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, che è diventata legge europea nel febbraio 2003. Lo scopo principale di questa direttiva è quello di evitare di creare rifiuti elettronici. Riciclaggio e altre forme di recupero dei rifiuti dovrebbero essere incoraggiati per ridurre gli sprechi. Il simbolo (del cestino) sul prodotto e sulla confezione significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Siete responsabili di smaltire tutti i rifiuti elettronici o elettrici presso i punti di raccolta specifici. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare risorse preziose e si tratta di un contributo significativo per proteggere il nostro ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, riciclaggio e Punti di ritiro siete invitati a rivolgervi alle autorità locali, le società di gestione dei rifiuti, il rivenditore o il produttore di questo dispositivo.

CONFORMITÀ A RoHS

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2011/65/UE del 8 giugno 2011 per la restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS) e successive modifiche.



MARCHIO CE

Il marchio CE è conforme alle direttive europee CE

DÖRR

DVL-165/DVL-192

LED ULTRA LIGHT

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL

NOTICE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE D'ISTRUZIONI



DÖRR GmbH · Messerschmittstr. 1 · D-89231 Neu-Ulm · Fon: +49 731 97037-0 · Fax: +49 731 97037-37 · info@doerrfoto.de

www.doerrfoto.de